

Cif Professional Brilliance Ocean

Aktualizacja: 2024-10-21

Wersja: 04.1

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

1.1 Identyfikator produktu.

Nazwa handlowa: Cif Professional Brilliance Ocean

Cif jest zarejestrowanym znakiem towarowym Unilever, używanym przez firmę Diversey na podstawie licencji

UFI: F8J0-H09U-500D-N0KR

1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane.

Zastosowanie produktu: Środek do czyszczenia powierzchni twardych.

Zastosowania odradzane: Nie zaleca się stosować do celów innych niż zidentyfikowane.

SWED - Opis narażenia pracownika, dostosowany do sektora:

AISE_SWED_PW_8a_2
AISE_SWED_PW_8b_2
PC35-Produkty do mycia i czyszczenia
AISE_SWED_PW_10_1
AISE_SWED_PW_11_1
AISE_SWED_PW_19_1
PC35-Produkty do mycia i czyszczenia

1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki:

Diversey Europe Operations BV, De Corridor 4, 3621ZB Breukelen [Maarssebroeksedijk 2, 3542DN Utrecht], The Netherlands

Dane kontaktowe

Diversey Polska Sp. z o.o
ul. Giełdowa 1
01-211 Warszawa
tel. 22 328-10-00
fax. 22 328-10-01
MSDSinfoPL@solenis.com

1.4 Numer telefonu alarmowego:

Zasięgnąć porady lekarza (w miarę możliwości pokazać etykietę lub karta charakterystyki)
112

SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny

Podrażnienie oczu, Kategoria 2 (H319)

2.2 Elementy oznakowania



Hasło ostrzegawcze: Uwaga.

Zawiera 1,2-benzotiazol-3(2H)-on (Benzisothiazolinone)

Zwroty wskazujące na rodzaj zagrożenia:

H319 - Działa drażniąco na oczy.

EUH208 - Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

Zwroty wskazujące środki ostrożności.

P101 - W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę.

P102 - Chronić przed dziećmi.

Dalsze wskazania na etykiecie:

Zawiera: substancja konserwująca.

2.3 Inne zagrożenia

Żadne inne zagrożenia nie są znane.

SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach**3.2 Mieszaniny**

Składnik(i)	Numer WE	Numer CAS	Numer REACH	Klasyfikacja	Uwagi	Procent wagowy
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	290-656-6	90194-45-9	[1]	Toksyczność ostra - doustna, Kategoria 4 (H302) Podrażnienie skóry, Kategoria 2 (H315) Poważne uszkodzenie oczu, Kategoria 1 (H318)		3-10
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	[4]	68439-46-3	[4]	Toksyczność ostra - doustna, Kategoria 4 (H302) Poważne uszkodzenie oczu, Kategoria 1 (H318)		1-3
1,2-benzotiazol-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	[6]	Toksyczność ostra - oddechowa, Kategoria 2 (H330) Toksyczność ostra - doustna, Kategoria 4 (H302) Podrażnienie skóry, Kategoria 2 (H315) Poważne uszkodzenie oczu, Kategoria 1 (H318) Uczulenie skórne, Podkategoria 1A (H317) Toksyczność ostra dla organizmów wodnych, Kategoria 1 M=1 (H400) Przewlekła toksyczność dla środowiska wodnego, Kategoria 1 M=1 (H410)		0.01-0.1

Specyficzne stężenia graniczne

1,2-benzotiazol-3(2H)-on:

- Uczulenie skórne, Kategoria 1 (H317) >= 0.05%

Najwyższe dopuszczalne stężenia w środowisku pracy, jeśli są dostępne, są wymienione w podsekcji 8.1.

ATE, jeśli są dostępne, są wymienione w sekcji 11.

[1] Zwolnienia: mieszaniny jonowe. Patrz rozporządzenie (WE) nr 1907/2006, załącznik V, pkt 3 i 4. Sól ta jest potencjalnie obecna w oparciu o kalkulację i ujęta wyłącznie do celów klasyfikacji i oznakowania. Każdy wyjściowy składnik mieszaniny jonowej jest zarejestrowany, zgodnie z wymaganiami.

[4] Zwolnione: polimer. Patrz artykuł 2 (9) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006.

[6] Zwolnione: produktach biobójczych. Patrz artykuł 15(2) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006.

Pełne brzmienie zwrotów H i EUH użyte w tej sekcji - patrz sekcja 16..

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy**4.1 Opis środków pierwszej pomocy****Wdychanie:**

W przypadku złego samopoczucia zasięgnąć porady lub zgłosić się pod opiekę lekarza.

Kontakt przez skórę:

Zmyć skórę dużą ilością letniej, łagodnie płynącej wody. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady lub zgłosić się pod opiekę lekarza.

Kontakt z oczami:

Rozchylić powieki i przemywać oczy dużą ilością letniej wody przez co najmniej 15 minut. Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku pojawienia się lub utrzymującego się podrażnienia zgłosić się do lekarza.

Połknięcie:

Wypluć usta. Natychmiast wypić 1 szklankę wody. Nigdy nie podawać niczego doustnie osobie nieprzytomnej. W przypadku złego samopoczucia zasięgnąć porady lub zgłosić się pod opiekę lekarza.

Środki ochrony indywidualnej przy pierwszej pomocy:

Nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (patrz podsekcja 8.2).

4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia**Wdychanie:**

Brak doniesień o objawach i skutkach narażenia podczas normalnego użytkowania.

Kontakt przez skórę:

Brak doniesień o objawach i skutkach narażenia podczas normalnego użytkowania.

Kontakt z oczami:

Powoduje poważne podrażnienia.

Połknięcie:

Brak doniesień o objawach i skutkach narażenia podczas normalnego użytkowania.

4.3 Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym

Brak dostępnych informacji na temat badań klinicznych i monitorowania medycznego. Szczegółowe informacje toksykologiczne na temat substancji, patrz sekcja 11.

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru**5.1 Środki gaśnicze**

Dwutlenek węgla. Proszki gaśnicze. Strumień rozpylonej wody. Większe pożary gasić kroplistym strumieniem wody lub pianą odporną na działanie alkoholu.

5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

Brak danych o szczególnych zagrożeniach.

6.3 Informacje dla straży pożarnej

Jak przy każdym pożarze, nosić środki ochrony dróg oddechowych, odpowiednią odzież ochronną w tym rękawice i ochronę oczu / twarzy.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1 Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Nie są wymagane żadne specjalne środki.

6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Rozcieńczyć dużą ilością wody. Zapobiegać przedostaniu się do kanalizacji, wód powierzchniowych i gruntowych.

6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Obwalać, aby zebrać duże uwolnienia płynne. Zebrać za pomocą materiału wiążącego ciecz (piasek, ziemia okrzemkowa, materiał wiążący uniwersalny). Nie umieszczać ponownie uwolnionych materiałów w oryginalnym pojemniku. Zebrać do zamykanych i odpowiednich pojemników w celu utylizacji.

6.4 Odniesienia do innych sekcji

Informacje na temat środków ochrony indywidualnej - patrz sekcja 8.2. Informacje na temat postępowania z odpadami - patrz sekcja 13.

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Środki zapobiegające pożarom i wybuchom:

Nie są wymagane specjalne środki ostrożności.

Środki wymagane dla ochrony środowiska:

Kontrola narażenia środowiska patrz podsekcja 8.2.

Porady ogólne dotyczące higieny pracy:

Należy przestrzegać ogólnych zasad higieny (BHP), uznawanych za powszechne dobre praktyki w miejscu pracy. Przechowywać z dala od żywności, napojów i produktów żywnościowych dla zwierząt. Chronić przed dziećmi. Nie mieszać z innymi produktami chyba, że jest to zalecane przez Diversey. Dokładnie umyć twarz, ręce i narażoną powierzchnię ciała po użyciu. Unikać kontaktu z oczami. Nie wdychać rozpylonej cieczy. Stosować wyłącznie przy odpowiedniej wentylacji. Patrz sekcja 8.2, Kontrola narażenia / środki ochrony indywidualnej.

7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności

Przechowywać zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi. Przechowywać w zamkniętym pojemniku. Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed dziećmi.

Warunki, których należy unikać patrz podsekcja 10.4. Materiały niezgodne patrz podsekcja 10.5.

7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe

Szczególne środki ostrożności dla użytku końcowego nie są określone.

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

8.1 Parametry dotyczące kontroli

Dopuszczalne narażenia w środowisku pracy

Wartości graniczne zanieczyszczenia powietrza, jeżeli dostępna:

Dopuszczalne wartości biologiczne, jeżeli dostępna:

Zalecane procedury monitorowania, jeżeli dostępna:

Pozostałe dopuszczalne wartości stężenia w warunkach użytkowania, jeżeli dostępna:

Wartości DNEL/DMEL i PNEC

Narażenie człowieka

DNEL/DMEL drogą pokarmową - Konsument (mg / kg mc)

Składnik(i)	krótkoterminowe - skutki miejscowe	krótkoterminowe - skutki ogólnoustrojowe	długoterminowe - skutki miejscowe	długoterminowe - skutki ogólnoustrojowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	-	-	-	0.425
alkohole (C9-11) polietoksylovane (>5-≤10EO)	-	-	-	-
1,2-benzisotiazol-3(2H)-on	-	-	-	-

DNEL/DMEL narażenie przez skórę - Pracownik

Składnik(i)	krótkoterminowe -	krótkoterminowe -	długoterminowe -	długoterminowe -
-------------	-------------------	-------------------	------------------	------------------

	skutki miejscowe	skutki ogólnoustrojowe (mg / kg mc)	skutki miejscowe	skutki ogólnoustrojowe (mg / kg mc)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych	-	Brak dostępnych danych	-
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	-	-	-	-
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	-	-	-	-

DNEL/DMEL narażenie przez skórę - Konsument

Składnik(i)	krótkoterminowe - skutki miejscowe	krótkoterminowe - skutki ogólnoustrojowe (mg / kg mc)	długoterminowe - skutki miejscowe	długoterminowe - skutki ogólnoustrojowe (mg / kg mc)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych	-	Brak dostępnych danych	-
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	-	-	-	-
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	-	-	-	-

DNEL/DMEL narażenie przez drogi oddechowe - Pracownik (mg/m³)

Składnik(i)	krótkoterminowe - skutki miejscowe	krótkoterminowe - skutki ogólnoustrojowe	długoterminowe - skutki miejscowe	długoterminowe - skutki ogólnoustrojowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	-	-	-	-
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	-	-	-	-
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	-	-	-	-

DNEL/DMEL narażenie przez drogi oddechowe - Konsument (mg/m³)

Składnik(i)	krótkoterminowe - skutki miejscowe	krótkoterminowe - skutki ogólnoustrojowe	długoterminowe - skutki miejscowe	długoterminowe - skutki ogólnoustrojowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	-	-	-	-
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	-	-	-	-
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	-	-	-	-

Narażenia środowiska

Narażenia środowiska - PNEC

Składnik(i)	Wody powierzchniowe, słodkie (mg / l)	Wody morskie, słone (mg / l)	Okresowe (mg / l)	Oczyszczalnia ścieków (mg / l)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	-	-	-	-
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	-	-	-	-
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	0.0026	0.00026	-	0.055

Narażenia środowiska - PNEC, ciąg dalszy

Składnik(i)	Osady słodkowodne (mg / kg)	Osady morskie (mg / kg)	Gleba (mg / kg)	W powietrzu (mg/m ³)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	-	-	-	-
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	-	-	-	-
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	0.0132	-	0.33	-

8.2. Kontrola narażenia

Następujące informacje dotyczą zastosowań wskazanych w podsekcji 1.2. karty charakterystyki.

Należy zapoznać się z instrukcją stosowania i obsługi w karcie produktu, jeżeli jest dostępna.

W tej sekcji uwzględniono normalne warunki stosowania.

Zalecane środki bezpieczeństwa w przypadku stosowania nierozcieńczonego produktu:**Stosowne techniczne środki kontroli:** Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.**Odpowiednie środki organizacyjne:** Unikać bezpośredniego kontaktu i/lub rozbryzgów tam gdzie to możliwe. Przeszkolić personel.**Scenariusze wykorzystywania zgodne z REACH, rozważane dla nierozcieńczonego produktu:**

	SWED - Opis narażenia pracownika, dostosowany do sektora	LCS	PROC	Czas trwania (min)	ERC
PC35-Produkty do mycia i czyszczenia	PC35-Produkty do mycia i czyszczenia	C	-	-	ERC8a
Ręczne przemieszczanie i rozcieńczanie	AISE SWED PW 8a 2	PW	PROC 8a	60	ERC8a
Ręczne przemieszczanie i rozcieńczanie	AISE SWED PW 8b 2	PW	PROC 8b	60	ERC8b

Indywidualny sprzęt ochronny

Cif Professional Brilliance Ocean

Ochrona oczu / twarzy:	Okulary ochronne normalnie nie są wymagane. Jednakże zaleca się ich użycie w przypadkach, gdy mogą występować rozbryzgi podczas stosowania produktu (EN 16321 / EN 166).
Ochrona rąk:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.
Ochrona ciała:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.
Ochrona dróg oddechowych:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.
Kontrola narażenia środowiska:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.

Zalecane środki bezpieczeństwa w przypadku postępowania z roztworem roboczym produktu:

Zalecane najwyższe stężenie (% wagowych): 5

Stosowne techniczne środki kontroli:	Zapewnić dobry standard wentylacji ogólnej.
Odpowiednie środki organizacyjne:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.

Scenariusze wykorzystywania zgodne z REACH, rozważane dla rozcieńczonego produktu:

	SWED	LCS	PROC	Czas trwania (min)	ERC
PC35-Produkty do mycia i czyszczenia	PC35-Produkty do mycia i czyszczenia	C	-	-	ERC8a
Stosowanie ręczne przez szczotkowanie, wycieranie lub mycie mopem	AISE_SWED_PW_10_1	PW	PROC 10	480	ERC8a
Natryskiwanie	AISE_SWED_PW_11_1	PW	PROC 11	60	ERC8a
Stosowanie ręczne	AISE_SWED_PW_19_1	PW	PROC 19	480	ERC8a

Indywidualny sprzęt ochronny

Ochrona oczu / twarzy:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.
Ochrona rąk:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.
Ochrona ciała:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.
Ochrona dróg oddechowych:	Nakładanie za butelką z rozpylaczem: Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania. Zastosować środki techniczne w celu przestrzegania wartości granicznych narażenia zawodowego, jeżeli dostępna.

Kontrola narażenia środowiska:	Brak szczególnych wymagań w normalnych warunkach stosowania.
---------------------------------------	--

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

9.1. Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Informacje w tej sekcji odnoszą się do produktu, chyba że wyraźnie stwierdzono, że dane dotyczą substancji.

Metoda / uwaga

Wygląd: Ciekły
Barwa: Przezroczysty, Niebieski
Zapach: Charakterystyczny
Próg zapachu: Nie dotyczy
Temperatura topnienia / krzepnięcia (°C): Nie określono.
Początkowa temperatura wrzenia i zakres temperatur wrzenia (°C): Nie określono.

Nie ma znaczenia dla klasyfikacji tego produktu
 Patrz dane dotyczące substancji

Dane dla substancji, temperatura wrzenia:

Składnik(i)	Wartość (°C)	Metoda	Ciśnienie atmosferyczne (hPa)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych		
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	> 232.2	Metody nie podano	
1,2-benzotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych		

Metoda / uwaga

Palność (ciała stałego, gazu): Nie dotyczy cieczy
Palność (ciecz): Nie jest łatwopalny.
Temperatura zapłonu (°C): Nie stosować.
Podtrzymuje palenie: Nie dotyczy.
 (Podręcznik badań i kryteriów ONZ, rozdział 32, L.2)
Dolna i górna granica wybuchowości/granica palności (%): Nie określono.

Dane dla substancji, palność lub granica wybuchowości, jeżeli dostępna:

Metoda / uwaga

Temperatura samozapłonu: Nie określono.

Temperatura rozkładu: Nie dotyczy.

pH: ≈ 11 (nierozcieńczony)

ISO 4316

pH roztworu: ≈ 8 (5 %)

ISO 4316

Lepkość kinematyczna: Nie określono.

Rozpuszczalność: woda: W pełni mieszalny.

Dane dla substancji, rozpuszczalność w wodzie:

Składnik(i)	Wartość (g/l)	Metoda	Temperatura (°C)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych		
alkohole (C9-11) polietoksylovane (>5-≤10EO)	100 Rozpuszczalny.	Metody nie podano	
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych		

Dane dla substancji, współczynnik podziału n-oktanol/woda (log Kow): patrz podsekcja 12.3

Prężność par: Nie określono.

Metoda / uwaga

Patrz dane dotyczące substancji

Dane dla substancji, prężność par:

Składnik(i)	Wartość (Pa)	Metoda	Temperatura (°C)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych		
alkohole (C9-11) polietoksylovane (>5-≤10EO)	< 10	Metody nie podano	37.8
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych		

Gęstość względna: ≈ 1.01 (20 °C)

Gęstość względna par: Brak dostępnych danych.

Charakterystyka cząstek: Brak dostępnych danych.

Metoda / uwaga

OECD 109 (EU A.3)

Nie ma znaczenia dla klasyfikacji tego produktu

Nie dotyczy cieczy.

9.2. Inne informacje

9.2.1 Informacje dotyczące klas zagrożenia fizycznego

Właściwości wybuchowe: Nie jest wybuchowy.

Właściwości utleniające: Nie jest utleniający.

Korozja metali: Nie powoduje korozji

Ciężar dowodów

9.2.2 Inne właściwości bezpieczeństwa

Brak danych.

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

10.1 Reaktywność

Nieznane są zagrożenia z reaktywności w normalnych warunkach przechowywania i stosowania.

10.2 Stabilność chemiczna

Trwały w normalnych warunkach przechowywania i stosowania.

10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Nieznane są niebezpieczne reakcje w normalnych warunkach przechowywania i stosowania.

10.4 Warunki których należy unikać

Nie są znane w normalnych warunkach przechowywania i stosowania.

10.5 Materiały niezgodne

Nie są znane w normalnych warunkach stosowania.

10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu

Nie są znane w normalnych warunkach przechowywania i stosowania.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

11.1 Informacje na temat klas zagrożenia zdefiniowanych w rozporządzeniu (WE) nr 1272/2008

Dane mieszaniny: .

Oszacowana toksyczność ostra ATE:

ATE - droga pokarmowa (mg/kg masy ciała): >2000

Działanie drażniące / żrące na oczy.

Wynik: Eye irritant 2

Metoda: Ciężar dowodów

Dane o substancjach, tam gdzie to istotne i dostępne, są wymienione poniżej.

Ostra toksyczność

Toksyczność ostra - droga pokarmowa

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / kg)	Gatunek:	Metoda	Czas ekspozycji (h)	ATE droga pokarmowa (mg/kg masy ciała)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	LD ₅₀	> 1470	Szczur	OECD 401 (EU B.1)		1470
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	LD ₅₀	1400	Szczur	Ciężar dowodów		1400
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	LD ₅₀	> 2000	Szczur			450

Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / kg)	Gatunek:	Metoda	Czas ekspozycji (h)	ATE przez skórę (mg/kg masy ciała)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych				Nie ustalono
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	LD ₅₀	2000 - 5000	Szczur	Ciężar dowodów		Nie ustalono
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	LD ₅₀	> 2000	Szczur	OECD 402 (EU B.3)		Nie ustalono

Toksyczność ostra, poprzez wdychanie

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Gatunek:	Metoda	Czas ekspozycji (h)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych			
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)		Brak dostępnych danych			
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych danych			

Toksyczność ostra, poprzez wdychanie, ciąg dalszy

Składnik(i)	ATE - wdychanie, pyłu (mg/l)	ATE - wdychanie, mgły (mg/l)	ATE - wdychanie, pary (mg/l)	ATE - wdychanie, gazu (mg/l)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Nie ustalono	Nie ustalono	Nie ustalono	Nie ustalono
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Nie ustalono	Nie ustalono	Nie ustalono	Nie ustalono
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Nie ustalono	0.21	Nie ustalono	Nie ustalono

Działanie drażniące/ żrące

Działanie drażniące i żrące na skórę

Składnik(i)	Wynik	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Produkt drażniący	Królik	OECD 404 (EU B.4)	
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Nie działa drażniąco.		Ciężar dowodów	
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Produkt żrący		Metody nie podano	

Działanie drażniące / żrące na oczy.

Składnik(i)	Wynik	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Powoduje poważne uszkodzenie.	Królik	OECD 405 (EU B.5)	
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Powoduje poważne uszkodzenie.	Królik	Ciężar dowodów OECD 437	
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Powoduje poważne uszkodzenie.		Metody nie podano	

Działanie drażniące / żrące na drogi oddechowe.

Składnik(i)	Wynik	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych.			
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Brak dostępnych danych.			
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych.			

Działanie uczulające

Działanie uczulające na skórę.

Składnik(i)	Wynik	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (h)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Nie uczulający.	Świnka morska	OECD 406 (EU B.6) / GPMT	
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Nie uczulający.		Ciężar dowodów	
1,2-benzotiazol-3(2H)-on	Działanie uczulające	Świnka morska		

Działanie uczulające na drogi oddechowe

Składnik(i)	Wynik	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych			
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Brak dostępnych danych			
1,2-benzotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych			

Działania CMR (działanie rakotwórcze, mutagenne i szkodliwe na rozrodczość)

Mutagenność

Składnik(i)	Wynik (in vitro)	Metoda (in vitro)	Wynik (in vivo)	Metoda (in vivo)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych		Brak dostępnych danych	
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Nie stwierdzono działania mutagennego, negatywne wyniki badań	OECD 473	Brak dostępnych danych	
1,2-benzotiazol-3(2H)-on	Nie stwierdzono działania mutagennego, negatywne wyniki badań	OECD 471 (EU B.12/13)	Brak dostępnych danych	

Rakotwórczość

Składnik(i)	Zmiana
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Brak dowodów na działanie rakotwórcze, negatywne wyniki badań
1,2-benzotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych

Szkodliwe działanie na rozrodczość

Składnik(i)	Punkt końcowy	Specyficzny efekt	Wartość (mg / kg mc / d)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji	Odnotowane spostrzeżenia i inne skutki
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)			Brak dostępnych danych				
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	NOAEL		> 250	Szczur	Nie wiadomo		Nie stwierdzono wpływu na płodność. Bez toksyczności rozwojowej
1,2-benzotiazol-3(2H)-on			Brak dostępnych danych				

Toksyczność dawki powtórzonej

Toksyczność podostna / podprzewlekła poprzez podanie doustne

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg/kg bwl/d)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (dni)	Specyficzne działanie i wpływ na narządy docelowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych				
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	NOAEL	80 - 400		OECD 408 (EU B.26)		
1,2-benzotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych danych				

Podchroniczna toksyczność skóra

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg/kg bwl/d)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (dni)	Specyficzne działanie i wpływ na narządy docelowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych				
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	NOAEL	80		OECD 411 (EU B.28)	90	
1,2-benzotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych				

		danych				
--	--	--------	--	--	--	--

Podchroniczna toksyczność skórna

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg/kg bw/d)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (dni)	Specyficzne działanie i wpływ na narządy docelowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych				
alkohole (C9-11) polietoksyłowane (>5-≤10EO)		Brak dostępnych danych				
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych danych				

Toksyczność chroniczna

Składnik(i)	Drogi narażenia	Punkt końcowy	Wartość (mg/kg bw/d)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (dni)	Specyficzne działanie i wpływ na narządy docelowe	Komentarze
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)			Brak dostępnych danych					
alkohole (C9-11) polietoksyłowane (>5-≤10EO)			Brak dostępnych danych					
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on			Brak dostępnych danych					

STOT- jednorazowe narażenie

Składnik(i)	Narząd(y) docelowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych
alkohole (C9-11) polietoksyłowane (>5-≤10EO)	Brak dostępnych danych
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych

STOT - powtarzane narażenie

Składnik(i)	Narząd(y) docelowe
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych
alkohole (C9-11) polietoksyłowane (>5-≤10EO)	Brak dostępnych danych
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych

Zagrożenie spowodowane aspiracją

Substancje stwarzające zagrożenie aspiracją (H304), jeśli występują, są wymienione w sekcji 3.

Potencjalne szkodliwe skutki dla zdrowia i objawy

Skutki i objawy związane z produktem, jeśli występują, są wymienione w podsekcji 4.2.

11.2 Informacje o innych zagrożeniach

11.2.1 Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego

Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego - Dane dotyczące człowieka, jeżeli dostępna:

11.2.2. Inne informacje

Brak danych.

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne

12.1 Toksyczność

Brak dostępnych danych dla mieszaniny.

Dane o substancjach, tam gdzie to istotne i dostępne, są wymienione poniżej:

Toksyczność ostra dla środowiska wodnego

Toksyczność ostra dla środowiska wodnego - ryby

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (h)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	LC ₅₀	1.67	<i>Lepomis macrochirus</i>	EPA-OPPTS 850.1075	96
alkohole (C9-11) polietoksyłowane (>5-≤10EO)	LC ₅₀	5 - 7	Ryby	92/69/EWG, C1, metoda półstatyczna	96
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	LC ₅₀	2.18	<i>Oncorhynchus</i>	OECD 203 (EU C.1)	

			mykiss		
--	--	--	--------	--	--

Toksyczność ostra dla środowiska wodnego - skorupiaki

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (h)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	EC ₅₀	1.62	<i>Daphnia magna</i> Straus		48
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	EC ₅₀	5.3	<i>Dafnia</i>	92/69/EEC	48
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	EC ₅₀	2.94	<i>Dafnia</i>	OECD 202 (EU C.2)	48

Toksyczność ostra dla środowiska wodnego - glony

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Gatunek	Metoda badawcza	Czas ekspozycji (h)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	EC ₅₀	29	<i>Selenastrum capricornutum</i>		96
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	EC ₅₀	1.4 - 47	Nie określono	92/69/EEC	72
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	E _r C ₅₀	0.11		OECD 201 (EU C.3)	72

Toksyczność ostra dla środowiska wodnego - inne gatunki morskie

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (dni)
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych			
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)		Brak dostępnych danych			
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych danych			

Wpływ na działanie oczyszczalni ścieków - toksyczność dla bakterii

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Inokulum	Metoda	Czas ekspozycji
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych			
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	EC ₅₀	> 140	Bakterie	DIN EN ISO 8192-OECD 209-88/302/EEC	3 godzin (a) (y)
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	EC ₂₀	3.3	Osad czynny	OECD 209	3 godzin (a) (y)

Toksyczność przewlekła dla środowiska wodnego

Toksyczność przewlekła dla środowiska wodnego - ryby

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji	Zaobserwowano efekty
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	NOEC	> 2.5-1		Metody nie podano		
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	LC ₁₀	8.983	Nie określono	Metody nie podano	21 dzień (dni)	
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych danych				

Toksyczność przewlekła dla środowiska wodnego - skorupiaki

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / l)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji	Zaobserwowane skutki
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych danych				
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	EC ₁₀	2.579	<i>Daphnia sp.</i>	Metody nie podano	21 dzień (dni)	
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych danych				

Toksyczność dla środowiska wodnego dla innych organizmów wodnych dennych w tym organizmów w osadach, jeżeli dostępna:

Składnik(i)	Punkt końcowy	Wartość (mg / kg / dw osadu)	Gatunek	Metoda	Czas ekspozycji (dni)	Zaobserwowane skutki
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)		Brak dostępnych				

		danych				
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)		Brak dostępnych danych				
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on		Brak dostępnych danych				

Toksyczność dla organizmów lądowych

Toksyczność dla organizmów lądowych - toksyczność dla makroorganizmów glebowych, jeżeli dostępna:

Toksyczność dla organizmów lądowych - toksyczność dla roślin, jeżeli dostępna:

Toksyczność dla organizmów lądowych - toksyczność dla ptaków, jeżeli dostępna:

Toksyczność dla organizmów lądowych - toksyczność dla owadów, jeżeli dostępna:

Toksyczność dla organizmów lądowych - toksyczność dla mikroorganizmów glebowych, jeżeli dostępna:

12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu**Rozkład abiotyczny**

Rozkład abiotyczny - fotodegradacja w powietrzu, jeżeli dostępna:

Rozkład abiotyczny - hydroliza, jeżeli dostępna:

Rozkład abiotyczny - inne procesy, jeżeli dostępna:

Biodegradacja

Częściowa podatność na biodegradację:

Składnik(i)	Inokulum	Metoda analityczna	DT ₅₀	Metoda	Ocena
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Osad czynny, tlenowy	CO ₂ produkcja	85% w 29 dzień (dni)	OECD 301B	Łatwo biodegradowalne
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)				OECD 301B	Łatwo biodegradowalne
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Adaptacja osadu czynnego	CO ₂ produkcja	62% w 4 dzień (dni)	OECD 301C	Niełatwo biodegradowalny.

Podatność na biodegradację całkowitą (mineralizację), jeżeli dostępna:

Degradacja w odpowiednich przedziałach środowiska, jeżeli dostępna:

Składnik(i)	Materiał & Typ	Metoda analityczna	DT ₅₀	Metoda	Ocena
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	Symulacja oczyszczalni ścieków	Częściowa biodegradacja	> 90%	OECD 303A	Ulega biodegradacji

12.3 Zdolność do bioakumulacji

Współczynnik podziału n-oktanol/woda (log Kow)

Składnik(i)	Wartość	Metoda	Ocena	Komentarz
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych			
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	3.11 - 4.19	Metody nie podano	Duża zdolność do bioakumulacji	
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	0.7	OECD 107	Nie przewiduje bioakumulacji	

Współczynnika biokoncentracji (BCF)

Składnik(i)	Wartość	Gatunek	Metoda	Ocena	Komentarz
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego (C10-C13)	Brak dostępnych danych				
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	< 500		Metody nie podano	Duża zdolność do bioakumulacji	
1,2-benzoizotiazol-3(2H)-on	6.95		OECD 305		

12.4 Mobilność w glebie

Adsorpcja / desorpcja w glebie lub osadzie

Składnik(i)	Współczynnik adsorpcji Log K _{oc}	Współczynnik desorpcji Log K _{oc} (des)	Metoda badawcza	Gleba / typ osadu	Ocena
sól sodowa kwasu alkilobenzenosulfonowego	Brak dostępnych				

(C10-C13)	danych				
alkohole (C9-11) polietoksyloowane (>5-≤10EO)	Brak dostępnych danych				Potencjał dla mobilności w glebie, rozpuszczalny w wodzie
1,2-benzisotiazol-3(2H)-on	Brak dostępnych danych				

12.5 Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

Substancje, które spełniają kryteria PBT / vPvB, jeżeli są, zostały wymienione w sekcji 3.

12.6 Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego

Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego - Skutki środowiskowe, jeżeli dostępna:

12.7 Inne szkodliwe skutki działania

Nie są znane inne działania niepożądane.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami**13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów**

Pozostałe odpady / nieużyte wyroby: Skoncentrowana zawartość lub zanieczyszczone opakowane powinno zostać zutyliżowane przez certyfikowanego odbiorcę lub zgodnie z miejscowym pozwoleniem. Odprowadzenie do ścieków nie jest wskazane. Oczyszczone opakowanie nadaje się do odzysku energii lub recyklingu w zgodzie z lokalnie obowiązującym prawem.

Katalog odpadów: 20 01 29* - Detergenty zawierające substancje niebezpieczne.

Puste opakowanie**Zalecenie:**

Usuwać zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami.

Odpowiedni środek czyszczący:

Woda, jeżeli jest taka konieczność ze środkiem myjącym.

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu**Transport lądowy (ADR/RID), Transport morski (IMDG), Transport lotniczy (ICAO-TI / IATA-DGR)**

14.1 Numer UN lub numer identyfikacyjny ID: nie dotyczy.

14.2 Prawidłowa nazwa przewozowa UN: nie dotyczy.

14.3 Klasa(-y) zagrożenia w transporcie: nie dotyczy.

14.4 Grupa pakowania: nie dotyczy.

14.5 Zagrożenia dla środowiska: nie dotyczy.

14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników: nie dotyczy.

14.7 Transport morski luzem zgodnie z instrumentami IMO: nie dotyczy.

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych**15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny****Regulacje UE**

- Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 - REACH
- Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008 - CLP
- Rozporządzenie (WE) Nr 648/2004 - rozporządzenie o detergentach
- substancje zidentyfikowane jako posiadające właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego zgodnie z kryteriami określonymi w rozporządzeniu delegowanym (UE) 2017/2100 lub rozporządzeniu (UE) 2018/605
- Umowa dotycząca międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR)
- Międzynarodowy Morski Kodeks Towarów Niebezpiecznych (IMDG)

Zezwolenia i ograniczenia (Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006, kolejno tytuł VII oraz Tytuł VIII): Nie dotyczy.

Produkt podlega wymaganiom rozporządzenia (WE) Nr 648/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie detergentów:

anionowe środki powierzchniowo czynne, niejonowe środki powierzchniowo czynne, mydło < 5 %
kompozycje zapachowe, Benzisothiazolinone

Środek powierzchniowo czynny / środki powierzchniowo czynne zawarte w tym preparacie jest/są zgodny/e z kryteriami podatności na biodegradację zawartymi w rozporządzeniu (WE) nr 648/2004 dotyczącym detergentów. Dane potwierdzające ten fakt są do dyspozycji właściwych władz państw członkowskich i będą im udostępniane na ich bezpośrednią prośbę lub na prośbę producenta detergentów.

Seveso - Klasyfikacja: Nie klasyfikowany

Przepisy krajowe:

• Dz.U. 2018 poz. 1286

15.2. Ocena bezpieczeństwa chemicznego

Ocena bezpieczeństwa chemicznego mieszaniny nie została przeprowadzona.

SEKCJA 16: Inne informacje

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie oparte są na naszej najlepszej, aktualnej wiedzy. Jednakże to nie stanowi gwarancji konkretnych właściwości produktu ani nie ustanawia prawnie wiążącej umowy

Kod karty charakterystyki: MS1000209

Wersja: 04.1

Aktualizacja: 2024-10-21

Przyczyna przeglądu:

Ogólną formę karty charakterystyki dostosowano do załącznika II rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 zmienionego rozporządzeniem (UE) nr 2020/878, Ta karta zawiera zmiany poprzedniej wersji w sekcji (ach):, 1, 3, 6, 7, 8, 16

Procedura klasyfikacji

Klasyfikację mieszaniny generalnie przeprowadzono metodą obliczeniową na podstawie danych o substancjach, zgodnie z wymogami rozporządzenia (WE) nr 1272/2008. Jeśli klasyfikacji dokonano z użyciem dostępnych danych dotyczących mieszaniny, lub z wykorzystaniem zasad pomostowych, lub metodę analizy ciężaru dowodów, będzie to wskazane w odpowiednich sekcjach karty charakterystyki. Aby uzyskać dane o właściwościach fizycznych i chemicznych - patrz sekcja 9, informacje toksykologiczne – sekcja 11 oraz informacje ekologiczne - sekcja 12.

Skróty i akronimy:

- AISE - Międzynarodowe Stowarzyszenie Mydeł Detergentów i Środków Utrzymania Czystości
- ATE - Oszacowana toksyczność ostra
- DNEL - poziom narażenia nie powodujący niekorzystnych skutków dla zdrowia
- EC50 - stężenie skuteczne, 50%
- ERC - Kategorie uwalniania do środowiska
- EUH - CLP Informacje uzupełniające o zagrożeniach
- LC50 - stężenie śmiertelne, 50%
- LCS - Stadium cyklu życiowego
- LD50 - dawka śmiertelna, 50%
- NOAEL - poziom niewywołujący dających się zaobserwować działań szkodliwych
- NOEL - poziom niewywołujący dających się zaobserwować działań
- OECD - Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju
- PBT - trwała, wykazująca zdolność do bioakumulacji i toksyczna
- PNEC - przewidywane stężenie niepowodujące zmian w środowisku
- PROC - Kategorie procesów
- Numer REACH - numer rejestracji, bez części odnoszącej się do indywidualnego rejestrującego
- vPvB - bardzo trwała i wykazująca bardzo dużą zdolność do bioakumulacji
- H302 - Działa szkodliwie po połknięciu.
- H315 - Działa drażniąco na skórę.
- H317 - Może powodować reakcję alergiczną skóry.
- H318 - Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
- H330 - Wdychanie grozi śmiercią.
- H400 - Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
- H410 - Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

Koniec karty charakterystyki